

En torno al campo semántico del sentimiento en la «Iliada»

A. Este trabajo intentará realizar el análisis de un conjunto de lexemas adjetivales que aparecen en la «Iliada» de Homero y que indican un sentimiento de ira y soberbia en el plano que llamaríamos negativo-paciente¹. Este grupo de términos está íntimamente relacionado con el motivo desencadenante y principal de la acción de dicha obra: la μῆνις de Aquiles, sobre todo, y la ὄβρις de los héroes que intervienen en este poema épico. Este tratamiento del campo semántico del sentimiento podría ser abordado en distintos niveles, como, por ejemplo, en el del sustantivo y en el del verbo, pero nosotros nos limitaremos a analizarlo en el del adjetivo por ser ésta una de las categorías gramaticales que mejor expresan el sentimiento.

B. Los lexemas² estudiados son los que a continuación se exponen:

1 Este artículo es una parte, mínimamente elaborada, de nuestra Memoria de Licenciatura, titulada *El campo semántico del sentimiento en la «Iliada» de Homero*, leída en julio de 1986 en la Universidad de Murcia.

El método que empleamos podríamos decir que es mixto debido a las características que se pueden ir observando a lo largo de nuestro estudio (véase lo que exponemos en la nota siguiente). Aquí adelantamos que seguimos en parte los postulados de Ramón Trujillo, expuestos en su obra *El campo semántico de la valoración intelectual del español* (Universidad de la Laguna, 1970), sobre las operaciones que llevan a la constitución de un campo semántico determinado, como es la del establecimiento de sistemas simples de oposición. En este sentido podemos dividir el campo del adjetivo en cinco sistemas de oposición, según un lexema indique un sentimiento negativo-paciente, negativo-agente, positivo-paciente, positivo-agente y, por último, un sentimiento paciente, donde la cualidad de positivo o negativo se manifiesta de forma neutra. En este trabajo, como hemos indicado, tan sólo analizamos el sentimiento negativo-paciente por la importancia semántica de los lexemas encuadrados en este plano.

2 Llevamos a cabo la investigación del comportamiento léxico de los términos que siguen según estén referidos a hombres, dioses, animales y objetos inanimados. De este modo, seguimos, también, la distinción de Eugenio Coseriu, hecha en su obra *Semántica, gramática y universales* (Gredos, Madrid, 1978), entre lexemas clasemáticamente determinados y clasemáticamente determinantes. EN general, utilizamos una metodología a base de oposiciones como las de fonología: privativas,

- | | | |
|----------------------------|---|--|
| a) Sentimiento de ira | { | ζάκοτος
κοτήεις
λυσσητήρ
'οξύς
χολωτός |
| b) Sentimiento de soberbia | { | 'αγήνωρ
ὑπέρβιος
ὑπέρθυμος
ὑπερμενής
ὑπερηνορέων
ὑπερφίαλος |

C. En este campo del adjetivo aplicamos la clasificación anterior, resultando nuestro estudio de la manera siguiente:

a) *Sentimiento de ira*:

Forman este grupo los lexemas: ζάκοτος, κοτήεις, λυσσητήρ, 'οξύς, χολωτός.

a₁ χολωτός (airado)

Este término está clasemáticamente determinado por el nivel humano, divino y animal. A modo de ejemplo podemos decir que el adjetivo χολωτός ofrece la misma situación contextual³ que el lexema verbal χολόω y el nominal χόλος, excepto en el nivel animal.

Δ 241 (hombre)

τοὺς μάλᾳ νεικίεισκε χολωτοῖσιν ἐπέεσσιν
«fuertemente, con airadas palabras, increpábales...»

Ο 209-210 (dios)

ὄπποτ' ἄν ἰσόμορον καὶ ὁμῆ πεπρωμένον αἴσῃ
νεικίειν ἐθέλησι χολωτοῖσιν' ἐπέεσσιν.

«Cuando un solo destino a los dos rige, con airadas palabras quiere herirme».

Entre los adjetivos χολωτός y κοτήεις (estudiado a continuación) se establece una oposición gradual, reflejada en el esquema siguiente⁴.

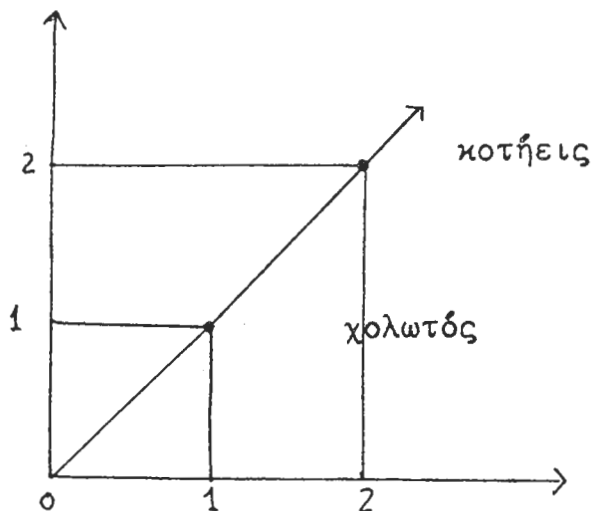
graduales y equipolentes, con la característica de que a esta última la denominamos oposición de intersección, siguiendo a F. Rodríguez Adrados en *Estudios de semántica y sintaxis*. «El campo semántico del amor en Safo». Barcelona, editorial Planeta, 1975.

3 En muchos de los adjetivos estudiados añadiremos la relación con el verbo y sustantivo de los que derivan, según su comportamiento semántico. Para mayor información remitimos a nuestra Memoria de Licenciatura.

4 Para clarificar lo más posible nuestro estudio hacemos unos gráficos, que mostrarán de una forma visual:

- el tipo de oposiciones como las de fonología,
- el índice de frecuencia,
- el comportamiento semántico de cada lexema tratado.

Por último, con unos gráficos situados al final del artículo hacemos un resumen de la aparición o no de estos términos en los distintos niveles.



El adjetivo *κοτήεις* posee un mayor índice de irritación que *χολωτός*, hasta el punto de convertirse en «saña», «rencor».

Para ver con más claridad el comportamiento léxico del adjetivo *χολωτός* en relación con el sustantivo y el verbo de su misma raíz, consideramos oportuno realizar el siguiente gráfico:

NIVEL HUMANO	NIVEL DIVINO	NIVEL ANIMAL
← χολώω →	← χόλος →	← χολωτός →

a₂) *κοτήεις* (encolerizado)

Sólo es empleado en el nivel divino, frente al plano verbal y nominal (*κοτέω*, *κότος*) donde son usados, además, en el nivel humano.

E 191

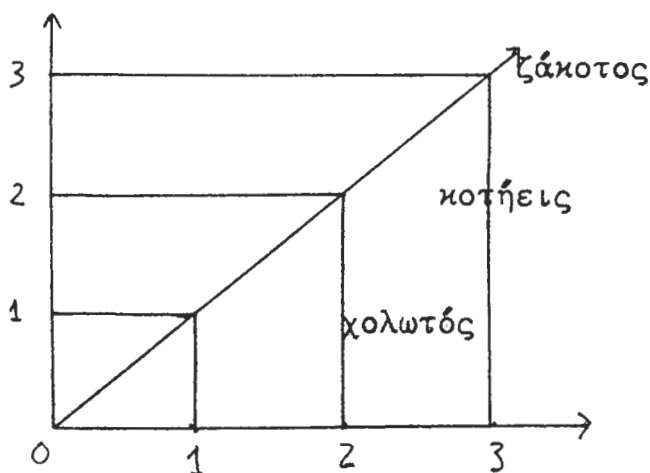
ἔμπης δ' οὐκ ἐδάμασσα θεός νύ τις ἔστι κοτήεις.

«...mas no logré domarlo. Luego un dios me persigue rencoroso».

En el siguiente esquema está recogido el comportamiento léxico de los tres planos: verbal, nominal y adjetival, para ver la diferencia existente entre los tres lexemas:

NIVEL HUMANO	NIVEL DIVINO
	κοτέω
	κότος
	κοτήεις

Ya nos hemos referido a la oposición gradual de κοτήεις con χολωτός. Pero también se opone a ζάκοτος poseyendo éste un índice gradual mayor que κοτήεις y χολωτός. Si lo incluimos en el esquema anterior sobre la oposición gradual, lo situaremos en un nivel mayor, dado que su intensidad es debida al prefijo ζα-.



El hablar de un mayor o menor grado de ira de estos lexemas se debe a razones contextuales sin las cuales no habría sido posible realizar un estudio de este tipo.

a₃ ζάκοτος (airado)

Este adjetivo, además de constituir esa oposición referida anteriormente, se caracteriza porque está clasemáticamente determinado por el nivel humano, oponiéndose, en este sentido, a κοτήεις.

Γ 220

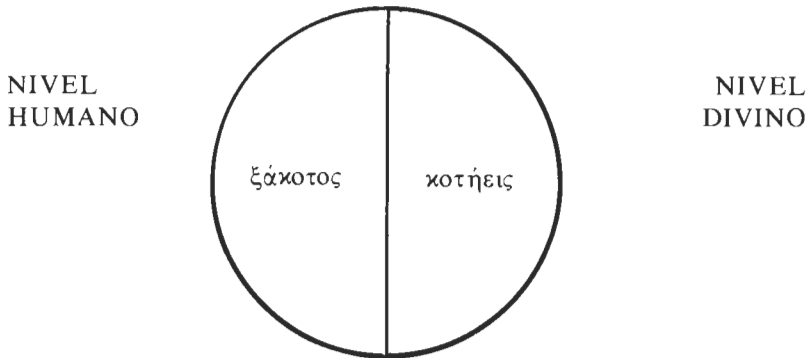
φαίης κε ζάκοτόν τέ τιν ἔμμεναι ἄφρονά τ' αὐτάς.

«Dirías ser hombre despechado y de este modo tonto».

Por otro lado, debemos destacar que ζάκοτος es un adjetivo compuesto: ζα - κοτος, en cuya segunda parte se observa el sustantivo κότος; ζα es un prefijo

intensivo: «muy enojado», «enfurruñado». El adjetivo ζάκοτος y κοτήεις, al parecer, se han repartido su campo de actuación, usándose uno solo en el nivel humano y el otro en el divino, frente al sustantivo y verbo de la misma raíz, empleados en ambos niveles. Esquemáticamente dividiremos el campo semántico del enojo y de la ira en dos partes, donde actúan ambos adjetivos por separado, cada uno en una parte distinta:

SENTIMIENTO DE IRA



ὄξυς (irritable)

Este lexema también está determinado por dos niveles: humano y divino. No posee el grado de ira que los lexemas estudiados anteriormente expresan, además de que ese sentimiento también se refleja en el nivel verbal y nominal.

T, 125 (Zeus)

ὡς φάτο, τὸν δ' ἄχος ὄξυ κατὰ φρένα τύψε βαθεῖαν.

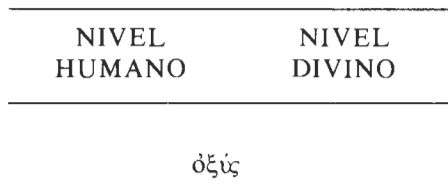
«Así dijo y en lo más hondo del alma se le hincó dolor pungente».

X, 424-425 (Príamo)

τῶν πάντων οὐ τόσσον ὀδύρομαι ἀχνύμενός περ

ὡς ἐνός, οὐ μὲν ἄχος ὄξυ κατοίσεται Ἄϊδος εἴσω,

«De ellos todos, no tanto me lamento, aunque afligido, cuanto de ése tan sólo, cuyo duelo irritable me hará bajar al Hades».



a₅ λυσσητήρ (furioso)

Ofrece una situación léxica muy especial: es empleado en el nivel humano para referirse a Héctor, calificado de «perro rabioso».

Θ 299 (Héctor)

τούτον δ οὐ δύναμαι βαλέειν κύνα λυσσητήρα.

«A ese perro rabioso no consigo acertarle».

Sólo es empleado esta vez, lo que supone un intento de diferenciación por parte de Homero. Este lexema es propio del nivel animal, por ello no aparece empleado en otras ocasiones, pues para esos momentos Homero usa *χολωτός, κοτήεις*, como ya hemos observado.

b) *Sentimiento de soberbia:*

Forman este apartado: *ἀγήνωρ, ὑπέρβιος, ὑπέρθυμος, ὑπερμενής, ὑπερηνορέων, ὑπερφίαλος*.

b₁ *ἀγήνωρ* (orgullosa), *ὑπερφίαλος* (soberbio).

El primer lexema está clasemáticamente determinado por el nivel humano, frente al segundo: nivel humano y divino.

Φ 224

Τρῶας δ οὐ πρὶν λήξω ὑπερφιάλους ἐναρίζω

«Yo no puedo cejar en la matanza de estos troyanos orgullosos».

Κ 299

Οὐδὲ μὲν οὐδὲ Τρῶας ἀγήνορας εἶασεν Ἴκτωρ

«Mas tampoco, tampoco a los troyanos orgullosos les dejó Héctor».

Como se observa en esos dos ejemplos, ambos lexemas están utilizados para referirse a la misma entidad humana, sin ninguna diferencia semántica.

NIVEL HUMANO	NIVEL DIVINO
<i>ἀγήνωρ</i> <i>ὑπερφίαλος</i>	

πέρθυμος (soberbio)

Este lexema adjetival está clasemáticamente determinado por el nivel humano, presentando un comportamiento semántico parecido al de los dos lexemas estudiados anteriormente.

También está referido a los troyanos:

Z 111

Τρῶες, ὑπέρθυμοι τηλεκλειτοὶ τ' ἐπίκονροι,

«Troyanos soberbios y aliados gloriosos».

Por tanto, no existen diferencias contextuales entre esos tres lexemas. Lo mismo sucede con el siguiente grupo.

b₃ ὑπέρβιος (soberbio), ὑπερμενής (orgullosa), ὑπερηγορέων (muy orgulloso).

Ofrecen un bajo índice de frecuencia y están determinados por el nivel humano.

Es importante el uso de ὑπερηγορέων para referirse a los troyanos:

Δ 176

καὶ κέ τις ὧδ' ἐρέει Τρώων ὑπερηγορόντων

«Y quizá algún troyano, muy orgulloso, así diga...»

Por otro lado, ὑπέρβιος está relacionado con ὑπέρθυμος aplicados a Aquiles, sin diferencia semántica en:

Υ 88

ἄντια Πηλεΐωνος ὑπερθύμοιο μάχεσθαι;

«¿que combata frente a frente del hijo de Peleo, el soberbio?»

Σ 261-262

νῦν δ' αἰνῶς δεῖδοικα ποδώκεα Πηλεΐωνα.

οἶος ἐκείνου θυμὸς ὑπέρβιος, οὐκ ἐβελήσει

«Mas ahora, terriblemente temo al hijo de Peleo, el de pies ligeros, con ese corazón suyo insolente, no querrá...»

El uso de ὑπερμενής en el nivel humano se observa en:

P 363

νεκροὶ ὁμοῦ Τρώων καὶ ὑπερμενέων ἐπικούρων

«Pues los muertos de troyanos a par que de aliados orgullosos y de dánaos también».

NIVEL HUMANO

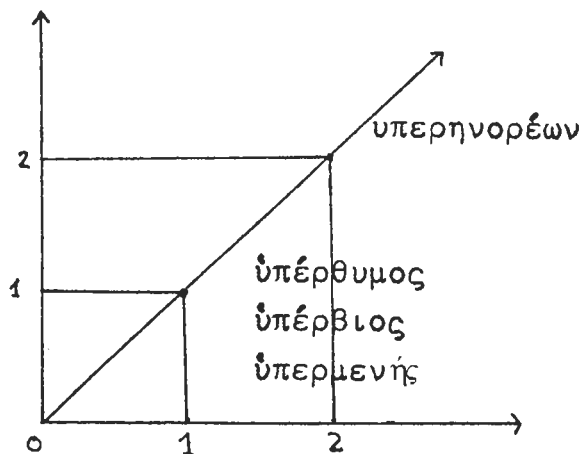
ὑπέρθυμος

ὑπέρβιος

ὑπερμενής

ὑπερηγορέων

Además se establece una oposición gradual entre los cuatro términos, ocupando un mayor grado ὑπερηγορέων, frente a los otros tres, situados en un nivel inferior, pues ὑπερηγορέων tiene en sí el significado de «muy orgulloso», frente a los demás.



A continuación realizamos el esquema resumen de todo lo expuesto en este trabajo.

LEXEMAS	NIVEL HUMANO	NIVEL DIVINO	NIVEL ANIMAL	NIVEL INANIMADO
ἀγῆνωρ	+	-	-	-
ζάκοτος	+	-	-	-
κοτήεις	-	+	-	-
λυσσητήρ	+	-	-	-
δξύς	+	+	-	-
υπερβιος	+	-	-	-
υπερηνορέων	+	-	-	-
υπερθυμος	+	-	-	-
υπερμενης	+	-	-	-
υπερφιάλος	+	+	-	-
χολωτός	+	+	-	-

En este cuadro observamos la importancia del nivel humano, como elemento base del que se toma el sentimiento para aplicarlo a los demás niveles, en un orden decreciente que acaba en el nivel inanimado, no empleado ninguna vez. El nivel animal también presenta las casillas vacías, frente a los otros dos niveles: humano y divino, sectores primordiales en la conciencia de Homero como muestra de una cultura en que la divinidad era el elemento determinante en la vida de los individuos. No nos muestra una divinidad seria y situada en un plano elevado, sino que es una divinidad que participa e interviene en la vida de los

humanos y que incluso toma el aspecto de un humano cuando lo considera oportuno. Este último aspecto nos lleva a hacer unas pequeñas consideraciones sobre el antropomorfismo de los dioses, tan frecuente en la *Ilíada*. Esta mutación de los dioses en hombres ocasiona el participar no sólo de la figura humana, sino también de sus sentimientos, sentimientos que pasan el abismo que separa a hombres y dioses. Este abismo no sólo lo constituye el hecho de que éstos son inmortales, sino también la idea de una fuerza sobrenatural a ellos vinculada, que subordina su acción a leyes propias; abismo que disminuye al compartir los mismos sentimientos.

Por último concluiremos haciendo referencia a la maestría de Homero, que muestra la existencia de un sistema perfectamente estructurado. Su maestría consiste en saber utilizar un lexema determinado para la expresión de un sentimiento en un nivel también determinado. La técnica de usar un término referido a los dioses y otro distinto por su significante para los hombres, y el hecho de saber las limitaciones de sus significados respectivos, que pertenecen a un mismo campo semántico, nos han llevado a defender la existencia de un campo semántico del que Homero era pleno conocedor y así lo refleja perfectamente en su obra.

Ana Dolores Carrillo Vera